



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving Public Works and Government
Services Canada/Réception des soumissions Travaux
publics et Services gouvernementaux Canada
Pacific Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B.C.
V8W 3X4
Bid Fax: (250) 363-3344

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Public Works and Government Services Canada - Pacific
Region
401 - 1230 Government Street
Victoria, B. C.
V8W 3X4

Title - Sujet MV Sun Sea - Services d'inspection	
Solicitation No. - N° de l'invitation 47890-207533/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 47890-207533	Date 2019-06-11
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$XLV-211-7743	
File No. - N° de dossier XLV-9-42031 (211)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-06-18	Time Zone Fuseau horaire Pacific Daylight Saving Time PDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Buchan, Torrey	Buyer Id - Id de l'acheteur xlv211
Telephone No. - N° de téléphone (250) 216-2092 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

La présente modification à la demande de soumissions vise à répondre à des questions posées par l'industrie ainsi qu'à apporter des modifications aux critères techniques obligatoires, à la base de paiement et à la feuille de présentation de la soumission financière.

N°	Renvoi à la demande de soumissions	Question	Réponse
1	Section 4.1.1.1	<p>Nous recommandons que TPSGC envisage l'ajout des catégories suivantes de critères techniques :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Expérience de l'enlèvement et de la récupération d'une épave 2. Opérations de mise à la ferraille et de démantèlement 3. Expérience en remorquage ou expérience à titre d'expert maritime. <p>Compte tenu de l'énoncé des travaux (EDT), le gouvernement du Canada estime que l'expert-conseil retenu devrait posséder de l'expérience dans les catégories ci-dessus afin de répondre au mieux aux intérêts du client pour établir des liens avec des entreprises de récupération potentielles et des responsables d'installations de démantèlement.</p>	<p>Le Canada convient que ces catégories d'expérience ajouteraient de la valeur à l'évaluation technique.</p> <p>La section de la demande de soumissions est révisée dans le présent document.</p>
2	Annexe B et annexe F	<p>Prière de confirmer ce que doit comprendre le taux de mobilisation pour la tâche A2.1.1.3 :</p> <ol style="list-style-type: none"> a. le temps de déplacement de l'expert-conseil seulement; b. les frais de déplacement de l'expert-conseil seulement; c. a. et b. ci-dessus. 	<p>Le taux de mobilisation comprend tous les coûts du temps de déplacement de la main-d'œuvre et les coûts associés aux déplacements aller-retour entre le lieu de travail/le bureau/les locaux de l'expert-conseil et l'emplacement de l'installation de démantèlement du navire.</p> <p>Les annexes B et E ont été révisées ci-dessous dans le but de clarifier cette question.</p>

--- Modifications au document de demande de soumissions ---

(1)

Sous :

PARTIE 4 – PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION

4.1.1 Évaluation techniques

Retirer tout le contenu.

Insérer ce qui suit :

4.1.1.1 Critères techniques obligatoires

Dans sa soumission technique, le soumissionnaire doit expliquer comment lui-même ou ses représentants ont acquis l'expérience minimale dans au moins deux des catégories suivantes :

- 1) Construction/réparation de navires – navires de plus de 15 tonnes
- 2) Systèmes de gestion de l'environnement
- 3) Élimination et assainissement des matériaux dangereux
- 4) Inspection technique – maritime
- 5) Inspection technique – construction en acier
- 6) Expérience de l'enlèvement et de la récupération d'une épave
- 7) Opérations de mise à la ferraille et de démantèlement
- 8) Expérience en remorquage ou expérience à titre d'expert maritime

L'expérience minimale est considérée comme un total de 5 années cumulatives dans des postes liés à la catégorie.

Il faut démontrer cette expérience en joignant le curriculum vitæ des personnes proposées, avec une description des travaux réalisés en lien avec la catégorie.

Pendant la période de demande de renseignements de l'invitation à soumissionner, le soumissionnaire peut proposer des catégories supplémentaires à des fins d'examen, conformément au processus de demande de renseignements. Les catégories en lien au processus d'aliénation de navire.

During the bid enquiry period, the Bidder may propose additional Categories for consideration, in accordance with the bid enquiry process. Categories which have relation to vessel disposal process will be considered.

(2)

Voir les annexes B et E révisées aux pages suivantes; elles précisent quels frais doivent être inclus dans les catégories de coûts de mobilisation.

ANNEXE B

BASE DE PAIEMENT

Remarque au soumissionnaire:

L'annexe B forme la base de paiement pour le contrat résultant et ne doit pas être rempli à l'étape de la soumission.

Les prix sont en dollars canadiens, taxes applicables en sus, destination DDP, droits de douane et taxes d'accise canadiens compris.

B.1. Taux

Tâches	Taux
Inspection et services techniques pour le démantèlement du navire MV Sun Sea (sur demande)	
Tâche A2.1.1 Inspection/services techniques	\$ ____ par heure
Tâche A2.1.1.2 – Services administratifs	\$ ____ par heure
Tâche A2.1.1.3 – Mobilisation (voir remarque 2) Le taux de mobilisation comprend tous les coûts du temps de déplacement de la main-d'œuvre et les coûts associés aux déplacements aller-retour entre le lieu de travail/le bureau/les locaux de l'expert-conseil et l'emplacement de l'installation de démantèlement du navire.	
Mobilisation – Sud de l'île de Vancouver	\$ ____ par voyage
Mobilisation – Région métropolitaine de Vancouver	\$ ____ par voyage
Tâche A2.1.1.4 – Indemnité journalière de déplacement	\$ ____ par jour

Remarque :

Le contrat de démantèlement du navire MV Sun Sea n'a pas encore été attribué et, par conséquent, l'emplacement de l'installation de démantèlement n'a pas encore été déterminé.

Aux fins de l'évaluation, le soumissionnaire doit présumer que l'installation de démantèlement des navires où se dérouleront les travaux d'inspection sera (i) dans le sud de l'île de Vancouver ou (ii) dans la région métropolitaine de Vancouver.

Le sud de l'île de Vancouver est défini comme toute zone côtière de l'île délimitée au nord par Lantzville et à l'ouest par Port Renfrew.

La région métropolitaine de Vancouver comprend 21 municipalités, une circonscription électorale et une Première nation signataire d'un traité, comme précisé sur le site Internet de la région : <http://www.metrovancouver.org/about/municipalities/Pages/default.aspx> (en anglais seulement).

N° de l'invitation - Solicitation No.

47890-207533/A

N° de réf. du client - Client Ref. No.

47890-207533

N° de la modif - Amd. No.

001

File No. - N° du dossier

XLV-9-42031

Id de l'acheteur - Buyer ID

xlw211

N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

Si l'installation de démantèlement de navires est située à l'extérieur des deux zones définies ci-dessus, les taux de mobilisation seront négociés et inclus dans le contrat au moyen du processus de modification au contrat.

ANNEXE E

FEUILLE DE SOUMISSION FINANCIÈRE

E.1 Évaluation du prix

Tâches	Taux A	Quantité estimative B (voir remarque 1)	Total (en \$ CAN) C = A x B
Inspection et services techniques pour le démantèlement du navire MV Sun Sea (sur demande)			
Tâche A2.1.1 Inspection et services techniques	\$	120 heures	\$
Tâche A2.1.1.2 – Services administratifs	\$	40 heures	\$
Tâche A2.1.1.3 – Mobilisation (voir remarque 2) Le taux de mobilisation comprend tous les coûts du temps de déplacement de la main-d'œuvre et les coûts associés aux déplacements aller-retour entre le lieu de travail/le bureau/les locaux de l'expert-conseil et l'emplacement de l'installation de démantèlement du navire.			
Mobilisation – Sud de l'île de Vancouver		5 appels de service	\$
Mobilisation – Région métropolitaine de Vancouver		5 appels de service	\$
Tâche A2.1.1.4 – Indemnité journalière de déplacement	\$	10 jours	\$
Total – Prix évalué (Total – Colonne C)			\$

Remarque 1 :

Toutes les quantités estimatives indiquées dans le tableau ci-dessus sont fournies uniquement à des fins d'évaluation et ne doivent en aucun cas être considérées comme une garantie de travail.

Remarque 2 :

Le contrat de démantèlement du navire MV Sun Sea n'a pas encore été attribué et, par conséquent, l'emplacement de l'installation de démantèlement n'a pas encore été déterminé.

Aux fins de l'évaluation, le soumissionnaire doit présumer que l'installation de démantèlement des navires où se dérouleront les travaux d'inspection sera (i) dans le sud de l'île de Vancouver ou (ii) dans la région métropolitaine de Vancouver.

Le sud de l'île de Vancouver est défini comme toute zone côtière de l'île délimitée au nord par Lantzville et à l'ouest par Port Renfrew.

N° de l'invitation - Solicitation No.
47890-207533/A
N° de réf. du client - Client Ref. No.
47890-207533

N° de la modif - Amd. No.
001
File No. - N° du dossier
XLV-9-42031

Id de l'acheteur - Buyer ID
xlv211
N° CCC / CCC No./ N° VME - FMS

La région métropolitaine de Vancouver comprend 21 municipalités, une circonscription électorale et une Première nation signataire d'un traité, comme précisé sur le site Internet de la région :
<http://www.metrovancouver.org/about/municipalities/Pages/default.aspx> (en anglais seulement).

Si l'installation de démantèlement de navires est située à l'extérieur des deux zones définies ci-dessus, les taux de mobilisation seront négociés et inclus dans le contrat au moyen du processus de modification au contrat.